



شركة قطر غاز للتشغيل المحدودة
Qatargas Operating Company Limited

عقد عمل

غير محدد المدة

**CONTRACT OF
EMPLOYMENT**

FOR INDEFINITE DURATION

شركة قطر غاز للتشغيل المحدودة
عقد عمل غير محدد المدة
Qatargas Operating Company Limited
CONTRACT OF EMPLOYMENT FOR INDEFINITE DURATION

On / / 14 AH Corresponding
15 /09 /2022

أنه في يوم / / ١٤ هـ
الموافق / / ٢٠ م
قد تحرر هذا العقد بين كل من:

This contract was conducted between:
1. The Qatargas Operating Company Limited situated
in Ras Laffan, State of Qatar and represented in this
contract by the Signatory for the Company.

١- شركة قطر غاز للتشغيل المحدودة ومركزها رأس لفان،
دولة قطر ويمثلها في هذا العقد الموقع أدناه نيابة عن الشركة.

AND
2. Mr./Mrs./Miss MUHAMMAD.BILAL HASSAN
As the Employee

٢- السيد / السيدة / الأنسة / محمد بلال حسان غلام خان
والذي يعرف بالموظف
جنسيته / باكستان

Nationality/ PAKISTAN
Point of Origin/ SIALKOT INTERNATIONAL AIRPORT
PAKISTAN

والقيم في (البلد) / مطار سيالكوت الدولي ، باكستان

THE TWO PARTIES HAVE AGREED
TO THE FOLLOWING:

اتفق الطرفان على مايلي:

FIRST:
The Company appoints the Employee in the position
of SENIOR ROTATING EQUIPMENT ENGINEER
Salary Grade: 05
against a monthly basic salary of Qrs. 22,500/-
(TWENTY TWO THOUSAND FIVE HUNDRED
QATARI RIYALS ONLY)
to be paid at the end of each Gregorian month

أولاً:
تعيين الشركة الموظف / الموظفة في وظيفة:
كبير مهندسي تدوير المعدات
على درجة: 05
مقابل راتب أساسي شهري قدره
(٢٢,٥٠٠ ريال قطري فقط لا غير)
ريال قطري يصرف في نهاية كل شهر ميلادي.

SECOND:
The Employee represents that he/she is medically
fit and able, and he/she has the qualifications ,
experience, skills, fluency, licenses and degrees
which he/she has indicated to the Company in each
application from, resume and interview and that all
other information provided by Employee to
Company is true and correct. Should any of the
above information prove to be incorrect the
Company will be entitled to terminate this contract
without any prior notice.

ثانياً:
يقر الموظف / الموظفة بأنه لائق طبياً وقادر / قادرة على العمل
وأن جميع المعلومات التي قدمها / قدمتها للشركة من مؤهلات
وخبرة ومهارات ومعرفة باللغات وتراخيص وشهادات وغيرها
مما أورده في طلب العمل أو السيرة الذاتية أو المعاينة صحيحة
تماماً وإذا اتضح عدم صحة أي مما تقدم يحق للشركة إنهاء
هذا العقد دور انذار مسبق.

THIRD:
While the location of work is expected to be in
Qatar, the Employee may be required to work in
any of the Company's Operational Areas inside or
outside the State of Qatar as may be determined by
the Company.

ثالثاً:
يكون مقر العمل في أي من مناطق عمليات الشركة سواء داخل
أو خارج دولة قطر وذلك وفقاً لما تقرره الشركة.

FOURTH:
The Employee will be subject to probationary period
of up to three months with effect from 20/09/2022

رابعاً:
يخضع الموظف لفترة اختبار قد تصل لمدة ثلاثة أشهر ابتداء
من 2022/09/20

During the probationary period either Party may
terminate the contract by giving the other Party one
month's notice in writing.

ويحق لأي من الطرفين أن ينهي العقد خلال فترة الاختبار
بتوجيه إخطار كتابي للطرف الآخر مدته شهر واحد.

خامساً:

FIFTH:

Upon successful completion of the probationary period the contract will continue in force for an indefinite period and may be terminated at any time by either Party without stating reasons, giving the appropriate notice in writing, in accordance with the Company's Personnel Policies and Procedures.

بعد انتهاء فترة الاختبار بنجاح يعتبر القعد ساري المفعول لمدة غير محددة ويجوز إنهاؤه من قبل الطرفين في أي وقت دون ابداء الأسباب، وذلك بتوجيه الإخطار المناسب كتابة، وفقاً لسياسات ولوائح العاملين بالشركة.

سادساً:

SIXTH:

The Employee shall give full support to the training of any Qatari Personnel as and when requested by the Company and hereby accepts and agrees that such full support to training is an integral part of his/her work under this Contract.

يتعين على الموظف / الموظفة تقديم الدعم الكامل لتدريب أي من الموظفين القطريين بموجب متطلبات وتعليمات الشركة وأن يوافق / توافق على أن تقديم مثل هذا الدعم هو جزء لا يتجزأ من مهام عمله بموجب هذا العقد.

SEVENTH:

Upon completion of the probationary period successfully, the Employee will be entitled to paid Annual Leave in accordance with the Company's Personnel Policies and Procedures.

سابعاً:

يستحق الموظف / الموظفة عند انقضاء فترة الاختبار بنجاح، اجازة سنوية مدفوعة الراتب، طبقاً لسياسات ولوائح العاملين بالشركة.

EIGHTH:

The Employee, upon appointment, termination of service and when proceeding on paid annual leave, will be eligible for an airfare to and from his Point of Origin for himself, and if entitled to married status, for his wife and upto four of his dependent children within the eligible age limit in accordance with the Company's Personnel Policies and Procedures.

ثامناً:

يمنح الموظف / الموظفة عند التعيين وانتهاء الخدمة وعند القيام بالإجازة السنوية تذكرة سفر له / لها من وإلى موطنه الأساسي، وفي حالة معاملته كمتزوج، يمنح تذاكر سفر لزوجته ولغاية أربعة من أبنائه الذين يعولهم والذين هم ضمن سن الاستحقاق، وذلك وفقاً لسياسات ولوائح العاملين بالشركة.

NINTH:

The Employee will, at the discretion of the Company, either be provided with furnished accommodation or housing assistance and furnishing allowance to arrange his own accommodation in accordance with the Company's Personnel Policies and Procedures.

تاسعاً:

يمنح الموظف / الموظفة وفقاً لما تراه الشركة إما سكناً مؤثثاً أو مساعدة سكن وعلاوة أثاث لكي يقوم بتدبير سكنه / سكنها الخاص وذلك وفقاً لسياسات ولوائح العاملين بالشركة.

TENTH:

Depending on work location the Company will provide the Employee either with means of transport or transport allowance In accordance with the Company's Personnel Policies and Procedures.

عاشراً:

وفقاً لما يقتضيه موقع العمل تزود الشركة الموظف / الموظفة بوسيلة تنقل أو تدفع له/ لها علاوة تنقل، وفقاً لسياسات ولوائح العاملين بالشركة.

ELEVENTH:

The Employee (and his immediate family staying with him in Qatar) is entitled to receive free medical treatment as available in the Company's out-patient clinics, the State of Qatar Hospitals or as may be determined by the Company from time to time.

حادي عشر:

يحق للموظف / الموظفة (وأفراد عائلته المباشرين المقيمين معه في قطر) تلقي العلاج الطبي المجاني كما هو متوفر في العيادات الخارجية التابعة للشركة وفي مستشفيات الدولة أو وفقاً لما تقرره الشركة من وقت لآخر.

TWELFTH:

The Employee upon termination of service, and provided at least one years' service has been completed will be entitled to End of Service Gratuity calculated on the basis of the last Basic Salary in accordance with Company's Personnel Policies and Procedures.

THIRTEENTH:

The Employee shall not, either during or after his/her employment, divulge or utilise any confidential information belonging to the Company which may have come to his/her knowledge during his/her employment hereunder or during his/her employment under any previous contract of service with the Company and shall, both during and after his/her employment, undertake to keep such information secret.

FOURTEENTH:

The Employee undertakes not to practice any employment outside the Company except with the written consent of the Company.

FIFTEENTH:

Any item not covered by the provisions of this contract shall be subject to the rules, regulations, decisions, directives and the Personnel Policies and Procedures of the Company as may be currently in force and any subsequent changes thereto and the provisions of the Qatar Labor Law No. (3) for 1962 and its subsequent amendments.

SIXTEENTH:

If any dispute arises between the two Parties to this contract as to the true intent of any part hereof, the Arabic text shall prevail

SEVENTEENTH

This contract is produced in duplicate and each party shall receive a copy.

عن / شركة قطر غاز للتشغيل المحدودة
QATARGAS OPERATING COMPANY LIMITED

REEM MOHAMMAD AL-HARAMI
HUMAN RESOURCES MANAGER

ثاني عشر:

يستحق الموظف/ الموظفة عند انتهاء الخدمة وشريطة أن يكون قد أمضى في الخدمة سنة على الأقل، مكافأة نهاية الخدمة، وتحسب على أساس آخر مرتب أساسي طبقاً لسياسات ولوائح العاملين بالشركة.

ثالث عشر:

يتعين على الموظف / الموظفة، سواء خلال فترة تعاقدته / تعاقدتها أو بعد انتهاء التعاقد، عدم افشاء أو أستغلال أية معلومات سرية تعود للشركة والتي قد ترد إلي علمه خلال فترته عمله بموجب هذا العقد أو أي عقد سابق مع الشركة، كما يتعهد سواء خلال مدة خدمته / خدمتها أو بعد انتهائها بالمحافظة على سرية مثل هذه المعلومات.

رابع عشر:

يتعهد الموظف / الموظفة بعدم مزاوله أي عمل آخر خارج أعمال الشركة إلا بإذن كتابي من الشركة.

خامس عشر:

يخضع كل ما لم يرد ذكره في بنود هذا العقد إلى أنظمة ولوائح وقرارات وإجراءات العاملين المعمول بها لدى الشركة حالياً. أو ما يطرأ عليها من تعديلات مستقبلاً، ونصوص قانون العمل القطري رقم (٢) لسنة ١٩٦٢ وتعديلاته اللاحقة.

سادس عشر:

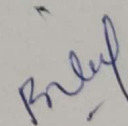
في حالة نشوء أي خلاف بين طرفي العقد حول القصد الحقيقي لأي جزء من أجزائه يكون النص العربي هو النص المعتبر.

سابع عشر:

حرر هذا العقد من نسختين يستلم كل طرف نسخة منه.

توقيع الموظف/ الموظفة

Employee Signature



MUHAMMAD BILAL HASSAN

